

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

Mark this box if this form contains Restricted Information.

如果此表单包含保密信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT  DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR \_\_\_\_\_

巡回法院 马里兰州地区法院 \_\_\_\_\_

City/County \_\_\_\_\_

城市/县

Located at \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

电话 \_\_\_\_\_

Court Address \_\_\_\_\_

法院地址

Case No. \_\_\_\_\_

案件编号 \_\_\_\_\_

VS.  
诉

Petitioner  
原告

Respondent  
被告

Street Address, Apt. No.  
街道地址, 公寓号码

Street Address, Apt. No.  
街道地址, 公寓号码

City, State, Zip  
城市, 州, 邮编

City, State, Zip  
城市, 州, 邮编

Home Telephone No.  
家庭电话号码

Work Telephone No.  
工作电话号码

Home Telephone No.  
家庭电话号码

Work Telephone No.  
工作电话号码

### REQUEST TO SHIELD DENIED OR DISMISSED PROTECTIVE ORDER RECORDS

(Family Law § 4-512(b)(1))

保护被否决或驳回保护令记录的请求

(家庭法 § 4-512(b)(1))

**NOTE:** Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the court denied or dismissed the case. Do NOT use this form for peace order cases or in cases in which the court granted a final protective order. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

**备注:** 使用此表单请求法院在法院否决或驳回案件的保护令案件中保护公众检查信息。勿将此表单用于治安令案件、或法院授予最终保护令的案件中。本院将安排听证会, 并将通知您和对方。

**MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.**

仅限马里兰州电子法院 (MDEC) 各郡: 如果此文书包含保密信息 (根据法规、规则或法令保密), 您必须根据规则第 20-201.1 条 (表格 MDJ-008) 在提交本文书时随附一份有关保密信息的声明, 并勾选此表格上的保密信息框。

On \_\_\_\_\_, the court denied or dismissed a Petition for Protection from

于 \_\_\_\_\_ 日, 本法院否决或驳回防止以下情况的申请

Domestic Violence at the  interim  temporary  final protective order stage.

临时 最终保护令阶段的家庭暴力。

**Check one:**

**勾选一项:**

At least three (3) years have passed between the denial or dismissal of the protective order and the filing of the request to shield; OR  I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.  
否决或驳回保护令与提出保护请求之间, 至少过去三 (3) 年; 或者 本人已随附所有相关侵权索赔的一般豁免与信息 (表 CC-DC-077)。

**All of the following statements are true:**

**下列所有陈述属实:**

- ✓ The court has not previously issued a protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.  
 本法院之前未对原告与被告间任何诉讼案中被告签发保护令或治安令。
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.  
 被告未被认定犯有虐待原告的罪行。
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.  
 听证时, 不存在针对原告与被告间任何诉讼案中被告的待决临时或暂时保护令或治安令。
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.  
 听证时, 不存在针对被告的对于原告的所谓虐待引起的未决犯罪指控。

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.  
 本人请求法院命令保护与上述诉讼相关的所有法院记录。

Date 日期	Petitioner / Respondent Signature 原告/被告签名
Telephone 电话	Address 地址
E-mail 电子邮件	City, State, Zip 城市、州、邮政编码

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**送达证明**

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by  mailing first-class mail, postage prepaid  hand delivery, on \_\_\_\_\_ to:

Date

本人证明, 本人已将此请愿书副本送达至以下诉讼各当事人处, 送达方式为  邮寄一类邮件(预付邮资)  亲手交付, 送达日期为 \_\_\_\_\_ :  
 日期

Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 市、州、邮政编码
Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 市、州、邮政编码
Date 日期	Signature of Party Serving 送达方签名

OR  I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).  
 或者 本人已提出由书记官送达的随附动议(表 CC-DC-DV-025)。

Date 日期	Signature 签名
------------	-----------------